

おやこで にほんご in セヤ

Tiếng Nhật cùng phụ huynh và trẻ em - Seya

親子日语・瀬谷 Japanese for Parents and Children in Seya



なが や もんこうえん しょうがつあそび ～長屋門公園でお正月遊び～

Vui chơi đón tết ở Nagayamonkouen

在长屋門公園开展新年传统游戏 New Year's play at Nagayamon Park

にほんの おしょうがつあそび を たいけんしましょう

Cùng trải nghiệm vui chơi đón tết của Nhật

一起来体验日本的传统正月游戏 Experience Japanese New Year's playing

外国（がいこく）の
みなさん
for foreigners



おやこ



¥0
無料
FREE

やさしいにほんご・
つうやく あり
Có thông dịch tiếng
Nhật đơn giản
简单日语・有翻译
easyJapanese,
English is available



ちぎりえをつくります

Tạo tranh bằng mảnh giấy cắt xé

制作撕画作品

Make a chigiri-e



おしょうがつあそびをします・きものがみられます

Chơi trò chơi tết truyền thống của Nhật

Được ngắm trang phục Kimono

传统正月游 和服展示

You can play New Year's games.

You can see kimono.



おもち・おしるこをたべます

Ăn bánh dày, chè đỗ đen

可以品尝到美味的烤年糕和年糕红豆汤

You can eat rice cake and oshiruko.

2023ねん 1がつ22にち

(にちようび) 10:30-12:30

ながやもんこうえん

もうしこみ 登録参加
報名方法 Application →



- ・せやの せいかつ じょうほうも はなします。
- ・おもちを やくとき、けむりが できます。
ふくに においが つくことが あります。
- ・ Cũng có nói chuyện về tin tức đời sống ở Seya
- ・ Có khói khi nấu cơm nếp làm bánh dày
Có thể sẽ bám mùi vào quần áo
- ・ 也会跟大家分享瀬谷的生活情报
- ・ 烤年糕的时候现场会有少许烟雾 烟熏味儿可能会附着在衣服上
- ・ We will also talk about living information in Seya.
- ・ Smoke is emitted when baking mochi. Smoke may smell on clothes

主催：瀬谷区地域振興課、横浜市国際交流協会 (YOKE)

協力：瀬谷区地域子育て支援拠点にてらす、通訳・翻訳グループカムオン・シェシエ
横浜市長屋門公園歴史体験ゾーン



公益財団法人
横浜市国際交流協会
Yokohama Association For International
Communications And Exchanges (YOKE)

いつ：1がつ22にち（にちようび）
 10：30～12：30
 どこ：ながやもん こうえん
 だれ：おやこ（ようじ～しょうがくせい）
 にんずう：10くみ
 おかね：0えん
 <もうしこみ>

URLから
<https://ws.formzu.net/dist/S93521471/>
 QRコードから →
 <といあわせ>
 よこはましこくさいこうりゅうきょうかい
 横浜市国際交流協会 ☎ 045-222-1173
 ✉ c-nihongo@yoke.or.jp



Thời gian: Chủ nhật ngày 22/1 Địa điểm :
 Địa điểm : Nagayamonkouen
 Đối tượng : Phụ huynh và trẻ em
 (Trẻ nhỏ ~ Học sinh tiểu học)
 Số lượng : 10 gia đình
 Phí tham gia: Miễn phí
 <Đăng ký tham gia>

URL
<https://ws.formzu.net/dist/S93521471/>
 ←Mã vạch QR
 <Để biết thêm thông tin hãy liên hệ>
 Hiệp hội quốc tế Thành Phố Yokohama
 ☎ 045-222-1173 ✉ c-nihongo@yoke.or.jp

时间：1月22日（周日）
 地点：长屋門公園
 対象：親子（婴幼儿～小学生）
 人数：10組
 費用：0円（免费）
 <報名方法>

URL
<https://ws.formzu.net/dist/S93521471/>
 请扫二维码 →
 <详情请咨询>
 横浜市国際交流協会 ☎ 045-222-1173
 ✉ c-nihongo@yoke.or.jp



when: January 22, (Sun) 10:30 - 12:30 a.m.
 Where: Nagayamon park
 Who: Parents and children
 (from preschooler to elementary school students)
 Limit: 10 pairs
 Fee: 0yen

<Application>
 URL
<https://ws.formzu.net/dist/S93521471/>
 ←QR code
 <inquiry>
 Yokohama Association for International
 Communications and Exchanges (YOKE)
 ☎ 045-222-1173 ✉ c-nihongo@yoke.or.jp



やさしい にほんごで、はなします。ベトナムご、
 ちゅうごくご、えいご を はなす スタッフがいます。
 みんなで にほんの ふゆの あそびをしたり、にほ
 んの せいかつについて はなしましょう。

Chúng tôi sẽ nói chuyện bằng tiếng nhật đơn giản
 Có nhân viên nói tiếng Việt, tiếng Trung và tiếng Anh
 Mọi người cùng nhau chơi những trò chơi mùa đông
 của Nhật và nói chuyện về cuộc sống ở Nhật

会用简单的日语来回答您的咨询
 当天会有越南语，中文和英文的翻译在现场
 大家聚在一起玩日本冬季的游戏和聊聊在日本的生活
 We speak easy Japanese. Vietnamese, Chinese, and
 English speaking staff are available.
 Let's play Japanese winter games together and talk
 about life in Japan.

じゅうしょ：せやく あくわひがし 1-17 ※ちゅうしゃじょう が ありません。
 Địa chỉ: Seyaku Akuwahigashi 1-17 ※Lưu ý: Không có chỗ đỗ xe ô tô
 地址：瀬谷区阿久和东1-17 ※此次活动没有停车场
 Address: 1-17, Akuwa higashi, Seyaku ※Parking is not available.